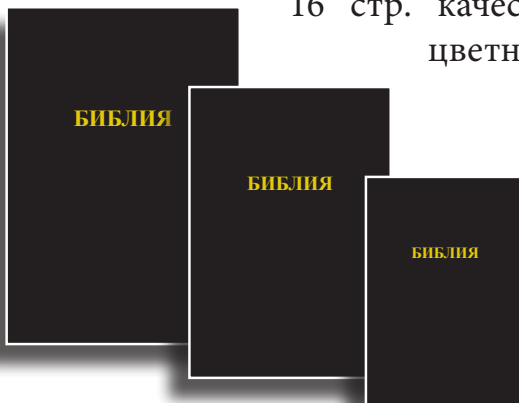




## ПЕЧАТЬ БИБЛИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

В данный момент Русское Библийское Общество работает над изданием Библий на русском языке для жителей США. Поступление ожидается к концу сентября или началу октября. Библии будут только в Синодальном переводе, с ссылками на параллельные места и с самым распространённым и знакомым для многих расположением текста. Кроме того, в них будут включены 16 стр. качественных цветных карт.

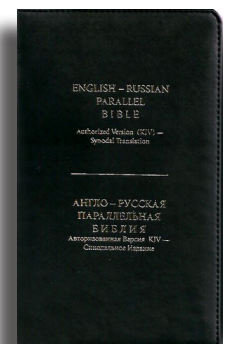


О новых поступлениях в продажу, расценках и дополнительной информации вы сможете узнать, заглянув на наш сайт, позвонив по телефону в конце сентября или начале октября или же в нашем следующем выпуске бюллетеня.

Вашему выбору будут предложены три разных формата: компактный 130 x 180 мм, стандартный 152 x 229 мм, и большой 171 x 254 мм; переплёт из искусственной, прессованной или натуральной кожи; в чёрном, коричневом, бордовом, белом, и двухцветном: шоколадно-коричневом и розовом цвете; и конечно же, с поисковыми индексами (метками) и **НА ЗАМКЕ «МОЛНИЯ»** (или без него). Вы не только сможете обновить свою любимую Библию, но и сделать близким драгоценный подарок по самым резонным ценам.

Кроме того, будут изданы Новые Заветы с Псалтирем и Притчами в гибком переплёте с тем же расположением текста и ссылками на параллельные места.

И наконец, в продаже **снова появятся параллельные англо-русские Библии компактного формата в чёрном переплёте на замке «молния»**, о которых мы так много получали просьб.



## СЛУЖЕНИЕ В ГРУЗИИ

### Книга Сперджена «Утро за утром» .....

В одном из последних писем пастор Гарри Арутюнов сообщает о хороших известиях: из полученных 5019 (в прошлом номере ошибочно было написано 3 тыс.) экземпляров осталось только 748. *«Книга “Утро за утром” пользуется популярностью, как среди верующих людей, так и среди неверующих. И это приятно! Мы роздали их по церквям и организациям. Братья и сестры забирали и забирают эти книги для своих родственников и знакомых.»* В следующем письме он добавил, *«Скажу больше, [они] даже спорили кому сколько забрать, приходилось разнимать... Знаю, что на служениях, в некоторых церквях каждое воскресенье стали читать из “Утра за утром”.»*



Общие затраты на книгу, включая перевод с русского на грузинский, встали в \$12,074. Это, примерно – \$2.40 за экземпляр. На данный момент у нас недостаёт \$5,300.68 на этот проект, то есть на 2,208 экземпляров ещё не достаёт средств. Просим молиться о всех получивших эти ново-изданные книги, чтобы они стали благословением для верующих и послужили ко спасению неверующих.

Кроме того, появился большой интерес в книге «Утро за утром» на русском языке. Возможно, если Господу будет угодно, мы также напечатаем её и на русском языке (для Грузии) и, если в этом будет необходимость, повторно напечатаем её на Грузинском.

### Крещение в церкви «Благодать», Тбилиси .....

Пастор Арутюнов пишет что на 19 или 26 августа предварительно запланировано крещение трёх (а возможно и пяти) новообращённых.

### Служение вдовам .....

В ответ на вопрос о служении вдовам церкви «Благодать» пастор Арутюнов написал: *«Вдов у нас сейчас двенадцать душ. Деньги раздаём не всегда равномерно, а по нуждам. В прошлом месяце одной из них понадобились зубные*

*протезы, пришлось помочь. Другие вроде были не против и т. д. А в среднем получается на сегодняшний день 50-51 лари (примерно \$20.00). Сёстры от души благодарят за поддержку!»*

### Служение среди студентов .....

Мы послали \$1,465 на служение среди студентов университетов в Грузии на третий квартал. Просим молиться о предстоящем семестре и о новых встречах и контактах с новыми

студентами. Особенно не забывайте Миранду в своих молитвах, её верный труд в распространении евангелия и наставлении в ученичестве будущих руководителей.

Если Господу будет угодно, 10 тыс. Библий на русском языке с цветными картами будут напечатаны и отправлены в Ригу к концу сентября. Эти Библии будут предоставлены русским церквям для евангелизации русскоязычного населения проживающего на территории Латвии, которое составляет около пол-миллиона.

Ориентировочная стоимость Библий вместе с доставкой и таможенными налогами – \$5.00 за экземпляр. Благодарение Господу за \$25,525.98, которые уже имеются из предполагаемой необходимой суммы \$50,000. Просим присоединяться к нам в молитве о спасении тех, кому будут подарены эти Библии.

В одном из последних писем брат Пётр Самойлич пастор церкви «Храм Спасения», основанной Уильямом Фетлером, куда будут направлены Библии, поделился о своём служении в детских лагерях: *«Привет из Риги, а точнее из христианского лагеря “Norkalni”! На этой неделе у нас проходит детский лагерь.*

*Более 80-ти детей с удовольствием участвуют в разных занятиях, спортивных играх, знакомятся с новыми друзьями, и конечно, слышат весть об Иисусе и возрастают в Его познании. Нам очень дороги ваши молитвы, особенно о сиротах. Пожалуйста, молитесь о том, чтобы они смогли открыть свои сердца для любви Божией. Также мы будем очень благодарны за ваши молитвы о нашем персонале.»*

А в следующем письме брат Пётр пишет: *«Благодарю за все ваши молитвы! Неделя лагеря прошла замечательно. Слава Богу! 25 детей приняли Христа в свои сердечки! С 16-ого по 20-ое июля предстоит следующее мероприятие – летние занятия с детьми по месту нашей церкви, о которых мы снова просим молиться. Ожидается более 200 детей. Молитесь о том, чтобы Господь подготовил сердца детей услышать весть Евангелия, а также о гармонии в труде нашего коллектива из поместных и приезжих издалека добровольцев. Благодарим за вашу верную поддержку в молитвах!»*

## СЛУЖЕНИЕ В МОЛДОВЕ

Русское Библейское Общество безвозмездно отправило 500 Библий на румынском языке в крупном шрифте в Молдову в этом году. Извещение о прибытии контейнера пока не

приходило. Просим молиться о благополучном поступлении контейнера и о том, чтобы через эти Библии читатели получили спасение, наставление, и ободрение.

## ПЕРЕВОД БИБЛИИ НА УКРАИНСКИЙ ЯЗЫК

Юрий Попченко просит молиться:

- О здоровья коллектива и их семей
- О том, чтобы Господь дал силы и мудрости закончить корректировку пробного издания Нового Завета в ближайшие пару месяцев
- О том, чтобы Господь послал человека, который взял бы на себя ответственность за печать и распространение Нового Завета



Юрий и Уенди с сыновьями

Просим заполнить нижеследующий бланк (или его копию), и приложить к пожертвованию:

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ ST \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_

- Проекты в Грузии
- Служение среди студентов в Грузии
- Поддержка вдов в Грузии
- «Утро за утром» на грузинском языке
- Библии на русском языке для Латвии
- Украинский перевод
- Печать Нового Завета на украинском языке

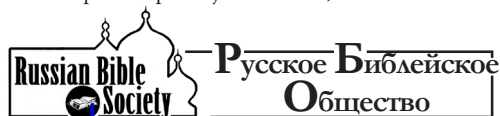
*Ваше пожертвование 100% прилагается к выбранному Вами проекту! Квитанция высылается за каждое пожертвование. Да благословит, и да умножит Бог многократно то, что от чистого сердца, с желанием прославить Его – жертвуется Вами!*

**\$10.00 \$20.00 \$30.00 \$50.00 \$75.00** или любая сумма на Ваше усмотрение

\$



Global Baptist Gospel Projects Missions, Inc. in association with the



P.O. Box 505, Skyland, NC 28776  
Phone 1-800-252-8896  
russianbiblesociety.com

**«Слова Господни — слова чистые, серебро, очищенное от земли в горниле, семь раз переплавленное. Ты, Господи, сохранишь их, соблюдёшь от рода сего вовек.»**

(Пс. 11:7-8)

Non-Profit Org.  
U.S. Postage  
**PAID**  
Asheville, NC  
Permit No. 161

Русская Версия Библийского Журнала

**RETURN SERVICE REQUESTED**

## В сокровищнице Бога

Благодарим Господа, что через вас, ваши молитвы и пожертвования, были восполнены все нужды на второй квартал. Ниже приведены нужды на третий квартал и незавершённые проекты.

	<b>Всего нужно</b>	<b>В наличии</b>
«Утро за утром» на гр.	\$12,074.00	\$6,773.32
Проекты в Грузии	\$3,147.00	\$485.86
Служение среди студентов	\$1,465.00	\$300.00
Вдовы в Грузии	\$750.00	\$228.44
Библии на руск. для Латвии	\$50,000.00	\$25,525.98
Новый Завет на украинском	\$75,000.00	\$74,594.98
Перевод Библии на укр.	\$3,150.00	\$450.71

### Русское Библийское Общество

Русское Библийское Общество было передовым в снабжении России и русского народа Библиями с 1944 г. Мы считаем, что самый великий дар, который мы можем подарить любому народу – это чистое Слово Божие на их родном языке. Поэтому мы преданно снабжаем дословным переводом основанным на верных рукописях. Библии, которые мы печатаем на русском – только Синодального перевода и его точный перевод на языки народов СНГ.  
*Уильям Фетлер (Основатель)*

### Совет Директоров

Доктор Боб Дум – президент  
Боб Эйкинс – секретарь  
Дэнни Хардин, Джерри Янг  
Джеймс Эссер, Бэн Уилкерсон

### Русский Библийский Бюллетень

Русский Библийский Бюллетень выпускается поквартально Русским Библийским Обществом, PO Box 505, Skyland, NC 28776, с целью содействия различным проектам и служениям Русского Библийского Общества. Он рассылается всем спонсорам и заинтересованным лицам за пожертвование в \$1.00 в год. Пожалуйста, чтобы подписаться, отменить подписку или изменить Ваш почтовый адрес, присылайте Ваши указания с Вашем именем, старым адресом и новым адресом по адресу указанному выше.